

METROPOLITAN FILMEXPORT
présente

Une production Constantin Film

En association avec
Ambient Entertainment
White Horse Pictures

Un film de Reinhard Klooss et Holger Tappe

ANIMAUX & CIE

(Animals United)

Avec les voix de :
Elie Semoun
Jacques Perrin
Yves Lecoq

Scénario : Oliver Huzly, Reinhard Klooss

Un film produit par Reinhard Klooss et Holger Tappe

Durée : 1h33

Sortie : 9 février 2011

Vous pouvez télécharger l'affiche et des photos du film sur :
<http://presse.metropolitan-films.com>

www.animauxetcie-3d.fr

www.metrofilms.com

Distribution :

METROPOLITAN FILMEXPORT
29, rue Galilée - 75116 Paris
info@metropolitan-films.com
Tél. 01 56 59 23 25
Fax 01 53 57 84 02

Programmation :

Tél. 01 56 59 23 25

Relations presse :

KINEMA FILM
François Frey
15, rue Jouffroy-d'Abbans – 75017 Paris
Tél. 01 43 18 80 00
Fax 01 43 18 80 09

Partenariats et promotion :

AGENCE MERCREDI
Tél. 01 56 59 66 66
Fax 01 56 59 66 67

L'HISTOIRE

Le delta de l'Okavango, en Afrique, est désormais le dernier paradis terrestre où les animaux peuvent s'ébattre en toute liberté. C'est là que Billy le suricate et son meilleur ami Socrate, un lion végétarien, attendent l'événement de l'année : la crue qui inonde le delta et assure la survie de tous. Pourtant, cette fois, l'eau n'est pas au rendez-vous...

Bien décidé à prouver à son fils qu'il n'est pas le bon à rien déjanté que tout le monde prétend, Billy décide d'aller chercher l'eau en compagnie de son fidèle complice. Au cours de leur périple, ils vont rencontrer les animaux les plus délirants, venus chercher refuge dans ce sanctuaire de la nature.

Billy va découvrir que si l'eau n'arrive pas, c'est parce qu'un barrage a été construit pour fournir de l'énergie à un complexe hôtelier de luxe. Il est temps d'envoyer aux humains un message qu'ils n'oublieront pas...

NOTES DE PRODUCTION

Voici une fable hilarante, touchante et pleine d'espoir ; l'histoire d'un père à la reconquête de son fils, et d'une bande d'animaux surprenants décidés à protéger leur monde de la folie des hommes. Si les méthodes sont assez particulières, le résultat est spectaculaire...

ANIMAUX & CIE en 3D est un grand film d'animation débordant d'aventure, de charme et d'humour, un conte réjouissant sur les créatures grandes et petites venues de partout qui s'unissent et surmontent tous les obstacles pour défendre la vie et trouver leur place dans le monde.

SI TOUS LES ANIMAUX...

Dans un décor inspiré d'une des plus belles régions d'Afrique, le danger environnemental prend toute son ampleur, surtout lorsqu'il est vécu du côté des animaux avec une approche aussi incisive que juste. Cette histoire nous rappelle que les humains ne sont qu'une seule des espèces à qui la Terre appartient, et que les animaux auraient bien le droit d'en avoir assez de leurs colocataires !

Reinhard Klooss et Holger Tappe, le duo de cinéastes qui a réalisé et produit LES AVENTURES DE IMPY LE DINOSAURE et LE MONDE MERVEILLEUX D'IMPY, sont de retour avec un nouveau film d'animation en 3D inspiré du célèbre livre pour enfants d'Erich Kästner, « La Conférence des animaux ». Dans cette aventure familiale, nos adorables héros vont vivre une aventure épique dans les paysages majestueux du delta de l'Okavango, en Afrique.

Erich Kästner (1899-1974) est un des auteurs pour enfants les plus célèbres, à la fois pour sa courageuse opposition au régime nazi, et pour ses romans comme « Emile et les détectives » et « Deux pour une » - qui a été adapté deux fois par Disney sous les titres LA FIANCÉE DE PAPA et À NOUS QUATRE.

L'un de ses ouvrages les plus célèbres reste « La Conférence des animaux », qui, soixante ans après sa publication, n'a rien perdu de sa force ni de sa pertinence. Les producteurs-réalisateurs Reinhard Klooss et Holger Tappe auront mis trois ans pour en tirer le meilleur et l'adapter au rythme d'aujourd'hui sans rien perdre de son essence. ANIMAUX & CIE est le premier grand film européen en images de synthèse et en 3D.

Reinhard Klooss explique : « Le roman d'Erich Kästner est une histoire originale et passionnante qui se double d'un véritable manifeste politique, une utopie dans laquelle les animaux se rassemblent et décident de ne plus laisser le destin du monde entre les mains des humains. »

Pacifiste depuis la Première Guerre mondiale, durant laquelle il a été enrôlé à 18 ans, Erich Kästner a écrit « La Conférence des animaux » en 1947 en réaction aux horreurs de la Seconde Guerre mondiale, au début de la guerre froide et à ses rêves de paix mondiale.

Reinhard Klooss raconte : « Aujourd'hui, un des plus grands dangers qui nous menacent est d'ordre écologique. La destruction de l'environnement, l'extinction

d'espèces et le gaspillage des ressources naturelles sont les thèmes sous-jacents de notre film. Mais cela ne constitue que la toile de fond. L'histoire est avant tout celle d'un père, de son fils et de tout un groupe d'animaux qui se battent pour sauver leur vie. L'énergie du film vient en grande partie de ses héros qui, en plus d'avoir une mission à accomplir, ont tous beaucoup de personnalité. Certains sont un peu étranges, d'autres vaniteux, complètement dingues ou mégalomaniaques ! »

UN PARADIS POUR LA PLUS INCROYABLE DES COMMUNAUTÉS

L'aventure se situe dans un des paradis terrestres les mieux préservés au monde, le magnifique delta de l'Okavango, au Botswana, que le cinéaste Reinhard Klooss a visité au cours de ses voyages en Afrique. Il raconte : « C'est une terre fascinante. Sa lumière et sa vie sauvage vous inspirent. Bien que notre intention ne soit pas d'écrire un documentaire, l'esprit de cette région nous a motivés dans notre travail et nous a permis d'obtenir l'authenticité et la sincérité de l'histoire, qui ont autant d'importance que son humour et son émotion. »

Les scénaristes Reinhard Klooss et Oliver Huzly, qui avaient déjà collaboré sur les films de la franchise IMPY, ont choisi comme personnage central l'archétype de celui dont on n'attend plus rien, une sorte de perdant magnifique : Billy le suricate. Petit et distrait, Billy est le seul suricate de la savane doté d'une fourrure noire. Après avoir une fois de plus déçu son fils, Billy décide de reconquérir son amour et sa confiance en partant à la recherche de l'eau qui permettra de sauver tous les animaux du delta de l'Okavango.

Alors que les films en prises de vues réelles peuvent être tournés en quelques mois, il faut environ deux ans pour transformer un scénario en un film d'animation de 24 images par seconde qui nécessite de créer entièrement les personnages, les décors, les accessoires, les textures comme les fourrures, les peaux et les vêtements, ainsi que les paysages et les surfaces comme le sable et l'eau. Reinhard Klooss confie : « Toutes les étapes de la production d'un film d'animation sont passionnantes. C'est une grande aventure durant laquelle vous disposez d'outils incroyables pour perfectionner chaque scène. »

Dans les studios d'animation d' Ambient Entertainment à Hanovre, soixante artistes ont travaillé pendant plus de deux ans sur tous les aspects visuels du film. Pour la bande son, les ingénieurs et les illustrateurs sonores de chez Cinepost ont enregistré sur 230 pistes. Les voix des personnages ont été enregistrées à New York, Londres, Berlin et Paris. Le compositeur David Newman et son équipe de Los Angeles ont travaillé avec le Berlin Score Orchestra pour enregistrer la bande originale du film aux Teldex Studios de Berlin.

Les cinéastes ont commencé par travailler sur les personnages. À partir du scénario et d'innombrables images de référence et de vidéos, les créateurs des personnages Oliver Kurth et Peter Oedekoven et leur équipe ont inventé Billy, Socrate et tous les personnages du film.

Pour donner aux personnages plus de vie et de naturel, les comédiens « voix » ont enregistré leurs rôles avant l'animation de leurs personnages, en 2008. Reinhard Klooss raconte : « Nous avons enregistré les voix bien avant de commencer

le processus d'animation. Cela permet à l'équipe visuelle de se nourrir de la personnalité qu'apportent les acteurs. » Un casting prestigieux d'acteurs britanniques a apporté une touche d'ironie et d'humour typiquement british au film.

Les dessins réalisés par Oliver Kurth et Peter Oedekoven ont ensuite servi de modèles. Holger Tappe explique : « Beaucoup d'animaux ont jusqu'à une cinquantaine d'articulations, et la plupart d'entre eux ont aussi une musculature complète. Dans beaucoup de films, le mouvement se fait seulement en surface. Les personnages d'ANIMAUX & CIE ont une structure plus complexe et profonde : quand on les regarde, on peut sentir les muscles et les tendons travailler sous la peau. »

La tâche de « l'équipe fourrure » a été de déterminer la longueur de la fourrure des animaux et la façon dont bougent les poils en fonction de leurs mouvements. Les vêtements des humains ont aussi été taillés numériquement par les artistes du studio Ambient Entertainment, et adaptés aux mouvements de Smith, le directeur de l'hôtel, d'Hunter, le chef de la sécurité, ou de Peter Cook, le reporter de télévision.

La création des personnages a demandé six mois de travail. Les cinéastes ont ensuite réalisé des screen-tests pour peaufiner les personnages avant que les 16 animateurs puissent commencer à travailler. Les animateurs ont utilisé plusieurs milliers de dessins du storyboard, les enregistrements de voix des personnages et des ébauches de musiques pour créer une maquette visuelle du film appelée animatique qui permet de voir sur un écran et en temps réel le déroulement de l'action.

Plus d'un an et demi de travail a été nécessaire pour créer les décors numériques comme celui du majestueux delta de l'Okavango, les côtes des îles Galápagos, les glaces de l'Arctique, la brousse australienne ou les gratte-ciel new-yorkais. Reinhard Klooss observe : « Nous avons choisi de donner aux décors l'aspect le plus réaliste possible. Même si le film est entièrement réalisé en images de synthèse, un élément est réel : il s'agit des ciels d'Afrique. Rien ne peut égaler leur beauté et leur lumière. »

Avec Holger Tappe, Reinhard Klooss est retourné au Botswana et a aussi visité la Côte des Squelettes de la Namibie. Pendant deux semaines, les deux cinéastes ont pris des centaines de panoramiques à 360° dans les endroits les plus reculés. Reinhard Klooss commente : « D'habitude, les gens vont en Afrique pour photographier les animaux ou les paysages, mais la seule chose qui nous intéressait, c'était de prendre des photos du ciel. Nous avons vraiment capté la lumière d'Afrique pour la mettre dans le film. »

TOUTE LA DIMENSION D'UN MONDE EN 3D

Dès le départ, ANIMAUX & CIE a été conçu pour être un film en 3D. Le rendu de chaque image a donc été créé deux fois, une fois pour chaque œil, doublant ainsi le temps de calcul des ordinateurs.

Les 130 000 images – multipliées par deux avec la stéréoscopie – de la version finale du film, sur laquelle ont travaillé jusqu'à 70 spécialistes différents, ont demandé un espace de stockage de 3000 gigaoctets. Il a fallu un an de calculs à plus de 1000 processeurs de 2,8 gigahertz pour obtenir le rendu final du film.

Pour les cinéastes, il était important que la 3D ne soit pas seulement ajoutée à un film déjà fini. Reinhard Klooss commente : « Nous avons tenu compte du procédé dès l'écriture du scénario. Des lieux comme des canyons, les spectaculaires paysages ainsi que les scènes d'action jouent un rôle très important dans l'histoire et permettent de créer des effets en 3D fantastiques. »

LE RYTHME DE L'AVENTURE

Reinhard Klooss et Holger Tappe était déjà allés à Hollywood pour la musique des AVENTURES DE IMPY LE DINOSAURE, qui a été composée par Hans Zimmer et Jim Dooley. Pour ANIMAUX & CIE, Reinhard Klooss est retourné à Los Angeles afin de rencontrer David Newman, qui a entre autres composé la musique de L'ÂGE DE GLACE. Le cinéaste raconte : « David a tout de suite compris les enjeux de cette histoire, les personnages, l'ambiance et les émotions que nous voulions faire passer. Il sait à la fois évoquer le grandiose et l'action dans ses compositions, tout en restant proche des thèmes plus simples qui touchent grand et petits.»

Le superviseur musical Christoph Becker a eu l'idée de faire interpréter les chansons « King of the Road », « Hokey Pokey », « Splish Splash » et « Move on Up » par le groupe de chanteurs a capella new yorkais Naturally 7. En imitant tous les instruments avec leurs voix, les sept membres du groupe ont donné à ces airs pop très différents un style et une ambiance homogènes. Naturally 7 a aussi accompagné le chanteur de soul Xavier Naidoo sur la chanson a capella du générique de fin, « A New Horizon », qu'il a écrite spécialement pour le film.

LE DELTA DE L'OKAVANGO

Le fleuve Okavango, aussi appelé Kavango en Namibie, est long de 1700 km et prend sa source en Angola. Il y a longtemps, l'Okavango débouchait dans l'océan Indien, mais un tremblement de terre a coupé ses accès à la mer, ce qui lui vaut d'être appelé « le fleuve qui ne trouve jamais la mer ». Depuis cet incident géologique, le fleuve se déverse dans une cuvette de 20 000 km² le long de la frontière entre la Namibie et le Botswana, dans laquelle il se divise en une multitude de rivières et ruisseaux avant de s'évaporer dans le désert du Kalahari. Le delta de l'Okavango couvre une région grande comme l'Île de France, c'est le plus grand delta intérieur au monde.

La taille de la zone inondée et le fait que la crue intervienne au moment de l'année où les régions environnantes sont extrêmement sèches attirent une énorme quantité d'espèces animales. Environ 1300 espèces ont été répertoriées dans le delta, dont plus de 71 espèces de plantes, 33 espèces d'amphibiens, 64 espèces de reptiles, 444 espèces d'oiseaux et 122 espèces de mammifères. Le delta attire un grand nombre d'animaux venus du désert aride qui l'entoure, dont des éléphants, des buffles et des gnous suivis par des prédateurs comme les lions, les léopards et les hyènes.

Selon les archéologues, le delta de l'Okavango serait le premier endroit où les hommes se sont installés et ont fait de l'élevage en Afrique du Sud, vers 200 avant Jésus-Christ. Les premières mentions de la présence humaine dans cette région remontent au XVII^e siècle. Au XVIII^e siècle, plusieurs tribus venues du nord et du

sud, ainsi que des tribus Batawana, sont venues s'installer le long du delta. Malgré ces vagues d'immigration, le delta reste quasiment inhabité.

Le delta de l'Okavango est une destination prisée par les amoureux des animaux. Le gouvernement du Botswana a imposé des règles très strictes à l'industrie du tourisme pour préserver l'existence de ce paradis africain.

WWF SOUTIENT ANIMAUX & CIE

Le WWF, l'organisation mondiale de protection de l'environnement

Face aux atteintes répétées contre la planète et ses habitants, le WWF-France agit au quotidien depuis 1973, avec ses 12 000 bénévoles et le soutien de plus de 150000 membres, afin de:

- Protéger et restaurer les écosystèmes d'eau douce, les marais, les forêts, les océans, les côtes et les populations d'espèces animales et végétales qui y vivent (poissons migrateurs, grands singes, mammifères marins, tortues marines, grands carnivores...);
- Contribuer à une gestion durable des ressources naturelles issues de ces milieux (bois, produits de la mer, eau...);
- Limiter le gaspillage et les pollutions (gaz à effet de serre et molécules toxiques).

Il assure la promotion de modes de vie durables et est engagé dans de nombreuses actions d'éducation à l'environnement auprès des jeunes publics.

Entretien avec REINHARD KLOOSS Scénariste, réalisateur et producteur

Qu'est-ce qui vous a donné envie d'adapter au cinéma le roman pour enfants d'Erich Kästner, « La Conférence des animaux » ?

Bien que nous ayons changé beaucoup de choses, j'avais envie de capter l'essence de cette histoire à travers une réinterprétation complètement inédite. Le but de Kästner était de nous montrer le monde dans lequel nous vivons, ainsi que notre stupidité et notre vanité. Son livre est une mise en garde, mais il n'est jamais moralisateur et reste toujours léger et confiant en notre capacité à changer les choses.

Alors que Kästner a écrit son livre après la Seconde Guerre mondiale comme un plaidoyer passionné pour la paix, notre film évoque davantage les menaces écologiques de notre époque : le changement climatique, l'exploitation des ressources naturelles et l'extinction de milliers d'espèces à cause de la destruction de leur habitat naturel. Nous avons modernisé l'histoire de Kästner, même si la trame principale reste la même : les animaux en ont assez des excès des humains et s'unissent pour reprendre les choses en main. Nous avons aussi conservé l'humour et la légèreté de Kästner, son ironie, parce que ANIMAUX & CIE est d'abord et avant tout une comédie.

Qu'est-ce qui vous a donné l'idée de situer l'histoire dans le delta de l'Okavango ?

Tous les ans, les eaux du fleuve Okavango inondent le désert du Kalahari, au Botswana, et transforment le delta de l'Okavango en un paradis naturel, une gigantesque oasis composée de millions de lacs, rivières, ruisseaux et îles grouillantes de vie animale. C'est un véritable jardin d'Eden et c'était à mon sens le meilleur endroit au monde pour parler de la destruction des habitats naturels.

Tristement, la fiction a rattrapé la réalité. Le delta de l'Okavango est aujourd'hui réellement menacé par un projet de barrage.

Est-ce difficile de trouver des fonds pour un film qui parle d'environnement et de conservation des espèces ?

Notre film est d'abord un divertissement familial plein d'humour, d'émotion et d'action, avec une galerie de personnages attachants qui devraient beaucoup faire rire le public. Bien sûr, il y a aussi un message, mais il est en sous-texte, dans l'histoire et les paysages majestueux du film. Pour ce qui est du financement, nous avons trouvé des fonds très rapidement grâce à l'aide de Constantin Film et du producteur exécutif Martin Moszkowicz, qui ont accueilli le projet avec beaucoup d'enthousiasme. Comme d'habitude, nous avons aussi été soutenus par plusieurs organismes allemands comme le German Film Fund (DFFF), Nordmedia Fund, le

Land de Basse-Saxe et la N Bank, le Bavarian FilmFernsehFonds et le Federal Film Fund (FFA) de Berlin.

ANIMAUX & CIE sortira en 3D. L'animation en 2D est-elle morte ?

Non, je ne le pense pas. La 3D offre des possibilités énormes à tous les genres, aux films d'animation en images de synthèse, mais aussi aux films fantastiques, de science-fiction, d'action, d'horreur, et aussi aux documentaires. Les films dramatiques sont peut-être les seuls qui n'ont pas grand-chose à gagner avec la 3D. À long terme, la technologie 3D et la numérisation de toutes les étapes de la production, depuis la prise de vues jusqu'à la distribution et la projection, vont certainement élargir l'horizon de l'industrie cinématographique. À court et à moyen terme, je pense que la 3D va vraiment s'imposer sur le marché, d'abord au cinéma, puis à la télévision.

La 3D est-elle une solution miracle pour l'industrie cinématographique ?

La 3D est simplement la dernière révolution technologique d'une longue liste d'innovations techniques qui ont continuellement redéfini le cinéma depuis sa naissance. Au-delà de l'importance de l'histoire, de la réalisation et des acteurs, le cinéma a toujours été une plate-forme d'expérimentation pour les arts et la technologie. Quand les premiers films parlants sont sortis, beaucoup ont dit que cela allait tuer le cinéma, et les premiers films en couleur ont provoqué une réaction identique. De la même façon, l'utilisation intensive des images de synthèse a été vivement critiquée par des gens qui craignent que cela n'entraîne la fin du cinéma tel que nous le connaissons. Mais aujourd'hui, presque tous les films utilisent des images de synthèse. Cela a révolutionné notre façon de voir des films comme aucune autre technologie de l'histoire du cinéma. Les films en stéréoscopie auront le même effet, et au bout d'un moment les gens ne verront plus ça comme une nouveauté, mais comme un élément aussi indispensable que le son et la couleur. Au final, c'est toujours la qualité du scénario qui conditionne le succès d'un film. Peu importe que ce soit un mélodrame, une comédie romantique, un film fantastique ou d'animation, l'histoire doit toucher et émouvoir le public, le faire rire ou frissonner, et lui permettre de s'identifier aux personnages. Et ce sont des choses que la 3D ne remplacera jamais.

Bien que les films d'animation soient destinés aux enfants, ils attirent aussi un public d'adultes. Pourquoi ?

Peut-être parce que tout est possible dans les films d'animation. Les lois de la physique n'existent plus. Un personnage minuscule peut avoir une force de titan. Et puis vous pouvez rire des mésaventures des personnages animés sans culpabiliser. En un sens, les films d'animation permettent aux adultes de redevenir des enfants, ce que beaucoup d'entre nous préféreraient être.

Vous avez choisi avec Holger Tappe, à l'instar des AVENTURES DE IMPY LE DINOSAURE et du MONDE MERVEILLEUX D'IMPY, de produire le film en Europe. Pourquoi ne pas avoir confié l'animation à des studios basés en Asie ou en Europe de l'Est, moins coûteux ?

Un film a besoin de former un ensemble homogène pour fonctionner, et la meilleure façon d'y parvenir est de tout faire au même endroit. Nous sommes heureux d'avoir pu produire en Allemagne un film qui rivalise avec les grandes productions internationales. Nous avons développé une collaboration extraordinaire entre Constantin Film à Munich et le studio d'animation qu'Holger Tappe a créé à Munich, Ambient Entertainment.

Entretien avec HOLGER TAPPE Réalisateur et producteur

Comment fait-on un film en 3D ?

Les films en 3D donnent une illusion de profondeur et d'espace. Pour comprendre comment la notion de relief fonctionne à l'image, il faut s'intéresser à la façon dont fonctionnent nos yeux. Pris indépendamment, chaque œil voit une image en deux dimensions. L'impression de profondeur est produite par notre cerveau, qui compare les deux images perçues chacune depuis un angle légèrement différent.

Nous faisons la même chose avec les films en 3D. Nous projetons deux images sur l'écran, une pour l'œil gauche et une pour l'œil droit. Dans la salle, les spectateurs portent des lunettes avec des filtres polarisants. Chaque verre ne laisse passer que l'image conçue pour cet œil. Le cerveau perçoit donc deux images différentes, ce qui lui permet d'extrapoler la profondeur, comme dans la réalité.

Quelle différence y a-t-il entre la production d'un film en 3D et celle d'un film d'animation traditionnel ?

La principale différence vient du fait que tout est filmé avec deux caméras. Même si nous faisons de l'animation, nous utilisons ce que nous appelons une caméra virtuelle pour filmer nos personnages et nos décors en images de synthèse. Par exemple, quand vous faites un gros plan d'un personnage en 2D, cela ne pose pas de problème. Vos yeux continuent de regarder l'écran de la même façon, comme si vous étiez toujours à dix mètres du personnage. Bien sûr, dans la réalité la caméra s'est approchée de lui et se trouve peut-être à un mètre de son visage. Avec la 3D, ce saut en avant provoque une modification de la profondeur qui peut devenir désagréable. C'est une des très nombreuses difficultés que nous allons devoir apprendre à maîtriser pour faire des films en stéréoscopie.

Les paysages africains du film sont très réalistes. Comment les avez-vous créés ?

Lorsque vous essayez de recréer le monde « réel », vous réalisez à quel point la nature est complexe, belle, étonnante, et surtout pleine de détails ! Grâce à des processeurs toujours plus puissants, nous avons pu ajouter encore plus de détails. Nous sommes aussi allés en Namibie, au Botswana et dans le delta de l'Okavango pour prendre des photos du ciel à divers moments de la journée avec une technique spéciale. Ensuite, nos artistes et nos programmes informatiques ont utilisé ces photos pour comprendre comment « fonctionne » la lumière en Afrique. Grâce à cela, nous avons pu recréer dans le film cette lumière africaine vraiment très particulière.

Entretien avec DAVID NEWMAN Compositeur de la musique originale

ANIMAUX & CIE est le premier film non américain dont vous composez la musique. Comment avez-vous été impliqué dans ce projet ?

Reinhard Klooss a envoyé le scénario à mon agent, je l'ai lu et j'ai beaucoup aimé l'histoire. Nous nous sommes donc rencontrés à Los Angeles, là où je vis, pour échanger des idées. Il connaissait bien la musique que j'ai composée pour L'ÂGE DE GLACE, et il savait que j'étais déjà habitué aux méthodes de production atypiques des films d'animation.

Quelle est la différence entre travailler sur un film américain et un film européen ?

Dans les productions américaines, j'ai souvent l'impression que la musique n'est pas assez mise en valeur. La musique a toujours été un élément central de la culture européenne, et cela s'applique aussi au travail que nous avons fait pour ANIMAUX & CIE. Je crois que le plus agréable a été d'avoir huit semaines pour composer et arranger les musiques du film. Aux États-Unis, on me donne en général quatre ou cinq semaines, et je passe 15 à 17 heures par jour en studio. Cette fois-ci, j'avais des journées de travail normales, et suffisamment de temps pour m'assurer que tout était parfait.

Comment avez-vous fait pour composer les musiques d'un film qui était produit sur un autre continent ?

À cause du décalage horaire entre Los Angeles et l'Allemagne, nous avons beaucoup communiqué par e-mail. J'avais des ébauches des scènes, à partir desquelles je composais une première version des musiques, que j'envoyais ensuite à Reinhard Klooss pour qu'il me dise s'il voulait modifier quelque chose sur l'accentuation mélodique ou l'équilibrage de l'orchestration. Après cela, la seconde version était en générale la bonne.

Est-ce que ce film présentait des défis particuliers ?

Certains films sont plus intéressants que d'autres à orchestrer, et ANIMAUX & CIE était un projet passionnant. L'histoire est prenante, les personnages sont attachants, et on retrouve toutes les émotions du livre. Dans ce film, la musique amplifie vraiment l'humour et les situations dramatiques.

LES VOIX FRANÇAISES

ELIE SEMOUN

Voix de Billy

Acteur, humoriste, auteur, chanteur, Elie Semoun est un artiste complet qui, en quelques années, s'est imposé comme une des personnalités préférées du public. Sa personnalité sensible doublée d'un sens de l'humour décapant a donné naissance à de nombreux rôles et personnages. Après avoir débuté sur scène aux côtés de Dieudonné, il a développé une carrière solo qui, de la scène au cinéma en passant par la chanson et la télévision avec « Les Petites Annonces », rencontre un succès qui ne se dément pas.

Parmi ses spectacles, citons « Elie et Semoun au Palais des Glaces » en 1996, « Elie Semoun à l'Olympia » en 2002, « Elie Semoun se prend pour qui ? » en 2005 et « Merki » en 2008.

Au cinéma, on a pu le voir notamment dans LES TROIS FRÈRES de Didier Bourdon et Bernard Campan, LES DÉMONS DE JÉSUS de Bernie Bonvoisin, DEUXIÈME VIE de Patrick Braoudé, PEOPLE de Fabien Onteniente, CASABLANCA DRIVER de Maurice Barthélémy, IZNOGOUD de Patrick Braoudé, 15 ANS ET DEMI de François Desagnat et Thomas Sorriaux, ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES de Thomas Langmann et Frédéric Forestier, CYPRIEN de David Charhon – film inspiré d'un personnage des « Petites Annonces » – et très prochainement, LA CHANCE DE MA VIE de Nicolas Cuche.

Elie Semoun a également prêté sa voix au personnage de Sid dans la série de films L'ÂGE DE GLACE.

JACQUES PERRIN

Voix de Socrate

Personnalité aux multiples talents et au parcours atypique, Jacques Perrin est une figure emblématique du cinéma par bien des aspects. Après un passage au Conservatoire d'art dramatique, qu'il quitte pour monter sur les planches, il décroche très tôt ses premiers rôles au cinéma. On le découvre dans LA FILLE À LA VALISE de Valerio Zurlini en 1960. Il enchaîne ensuite avec LA 317^e SECTION de Pierre Schoendoerffer, COMPARTIMENT TUEURS de Costa-Gavras, LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT et PEAU D'ÂNE de Jacques Demy. En 1968, il fonde sa propre société de production, Reggane Films, qui prend notamment en charge plusieurs films de Costa-Gavras dont Z, ainsi que LE CRABE TAMBOUR de Pierre Schoendoerffer, dans lequel il joue également.

Menant désormais plusieurs carrières de front, on le retrouve à l'écran notamment dans CINEMA PARADISO de Giuseppe Tornatore, LE PACTE DES LOUPS de Christophe Gans, LE PETIT LIEUTENANT de Xavier Beauvois, LES CHORISTES de Christophe Barratier, mais aussi à la télévision.

Il va révéler une autre facette de son talent avec MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE réalisé par Claude Nuridsany et Marie Perennou en 1996, qui lui vaut un César et connaît un immense succès à travers le monde. Il produira également HIMALAYA, L'ENFANCE D'UN CHEF d'Eric Valli ainsi que FAUBOURG 36 de Christophe Barratier. Il participe aussi à la réalisation du PEUPLE MIGRATEUR.

Sa passion pour la mer l'incite à produire un documentaire de Pierre Marcel sur le marin Eric Tabarly, puis à écrire et diriger Océans, un documentaire sur les fonds marins, réalisé aux côtés de Jacques Cluzaud. Plus récemment, il vient de cosigner avec Eric Deroo L'EMPIRE DU MILIEU DU SUD, un documentaire sur la colonisation française du Vietnam constitué exclusivement d'images d'archives.

YVES LECOQ

Voix de Charles

Imitateur hors pair, Yves Lecoq est aussi acteur, homme de radio et de télévision. Il est l'un des rares à avoir acquis grâce à son talent, une notoriété égale à ceux dont il imite la voix.

Yves Lecoq pratique l'imitation depuis ses plus jeunes années. En plus de trois décennies de carrière, il a constamment été présent à la télévision, à travers des émissions des Carpentier qui lui consacrent deux « Numéro 1 », et ensuite avec ses propres émissions sur quasiment toutes les chaînes. Il est aussi présent sur les radios, de RTL à Nostalgie, et sur scène, où ses spectacles font salle comble.

Yves Lecoq va toutefois gagner une popularité sans précédent en devenant la voix principale des GUIGNOLS DE L'INFO, émission satirique culte de Canal +. Associant une véritable performance physique à un indéniable talent d'acteur, ses imitations de Jacques Chirac ou de Patrick Poivre d'Arvor – pour n'en citer que deux – impressionnent et deviennent un rendez-vous incontournable de l'audiovisuel. Depuis 1988 – un record – il donne ainsi vie à plus de 120 personnalités pour l'émission diffusée chaque soir en direct.

DERRIÈRE LA CAMÉRA

REINHARD KLOOSS

Scénariste, réalisateur et producteur

Reinhard Klooss a étudié la littérature à l'université de Marbourg, en Allemagne, ainsi qu'à Londres. Après l'obtention de son diplôme, il a travaillé comme scénariste et auteur pigiste pour la radio, la télévision et la presse. Il a été l'assistant du directeur du Studienstiftung des Deutschen Volkes, le comité allemand d'attribution des bourses, basé à Bonn. Il a entamé sa carrière dans l'industrie cinématographique à la fin des années 1980 en tant qu'assistant au sein de la direction générale des studios Bavaria. Depuis, il a travaillé comme producteur, scénariste et réalisateur sur plus de 20 films allemands et internationaux.

De 1995 à 1997, il a occupé le poste de directeur général et producteur de Babelsberg Film GmbH, la structure de production du studio Babelsberg. Il est ensuite retourné à Munich où il est devenu l'un des directeurs associés de Bavaria Entertainment.

Fondateur d'Odeon Film AG, dont il siège au conseil d'administration, Reinhard Klooss en a dirigé la branche cinéma de 1998 à 2003. De 2004 à 2006, il a occupé le poste de directeur général de Bavaria Pictures, filiale de Bavaria Entertainment. Parmi les nombreux films auxquels il a collaboré en tant que producteur, coproducteur ou producteur exécutif figurent ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR de Claude Zidi, BUFFALO SOLDIERS de Gregor Jordan, ainsi qu'un grand nombre de longs métrages allemands. Il est également crédité comme scénariste ou coscénariste pour environ la moitié d'entre eux.

En 2006, il est devenu producteur chez Constantin Film. Sous cette bannière, il a écrit et coréalisé les films d'animation en images de synthèse LES AVENTURES DE IMPY LE DINOSAURE et LE MONDE MERVEILLEUX D'IMPY en collaboration avec le réalisateur Holger Tappe. ANIMAUX & CIE marque leur troisième collaboration.

HOLGER TAPPE

Réalisateur, producteur

Né à Hanovre en 1969, Holger Tappe a étudié la photographie à Berlin puis la conception graphique pour les nouveaux médias à Hanovre de 1993 à 1996. Après avoir obtenu son diplôme, il a travaillé comme designer photo pour des clients tels que Melitta et Bahlsen ainsi que comme assistant caméra sur des vidéoclips. Il a également réalisé et éclairé des spots publicitaires, notamment pour la marque Volkswagen, et conçu des jeux pour consoles, des projections sur grand écran et des présentations pour les salons CeBIT Home et EXPO 2000.

En 1999, il a fondé Ambient Entertainment avec Stefan Mischke et en est devenu le PDG. La société, basée à Hanovre, est spécialisée dans l'animation 3D, la

production de films en images de synthèse et la postproduction numérique. Leur premier long métrage, LE MONDE FABULEUX DE GAYA, qu'Holger Tappe a coréalisé avec Lenard Fritz Krawinkel et coproduit en 2004, a été le premier film allemand entièrement réalisé en images de synthèse. Il a ensuite coréalisé LES AVENTURES DE IMPY LE DINOSAURE en 2006 et LE MONDE MERVEILLEUX D'IMPY en 2008 avec Reinhard Klooss. ANIMAUX & CIE marque leur troisième collaboration.

MARTIN MOSZKOWICZ

Producteur exécutif

Martin Moszkowicz est membre du conseil d'administration de Constantin Film, dont il dirige les départements cinéma et télévision. Il a étudié à l'université Ludwig Maximilian de Munich jusqu'en 1980 avant de travailler comme directeur de production, producteur délégué et producteur pour de nombreux longs métrages à travers le monde. En 1985, il est devenu producteur et directeur général de la société M & P Film GmbH, basée à Munich, avant de rejoindre Constantin Film Produktion GmbH en 1991. D'abord producteur, il est devenu directeur général de la société en 1996 et a occupé ce poste jusqu'à son introduction en bourse en 1999.

Depuis cette date, Martin Moszkowicz est membre du conseil d'administration de Constantin Film. Il est notamment chargé de la production pour le cinéma et la télévision ainsi que du marketing et de la distribution à l'international, des ventes internationales et de la distribution sur le sol allemand. Il a produit plus de 80 longs métrages cinéma et programmes pour la télévision.

En tant que producteur, producteur exécutif, coproducteur ou directeur général de la société, il a collaboré à plus de 100 films parmi lesquels LA BANDE À BAADER d'Uli Edel, A YEAR AGO IN WINTER de Caroline Link, LA VAGUE de Dennis Gansel, WHY MEN DON'T LISTEN AND WOMEN CAN'T READ MAPS de Leander Haußmann, HEAVYWEIGHTS de Marcus H. Rosenmüller, LE PARFUM – HISTOIRE D'UN MEURTRIER de Tom Tykwer, HUI BUH, LE FANTÔME DU CHATEAU de Sebastian Niemann, ILS NE PENSENT QU'À ÇA de Marc Rothemund, NOWHERE IN AFRICA de Caroline Link, DER GROSSE BAGAROZY de Bernd Eichinger, LE DÉTONATEUR de Pat Proft, du téléfilm « Opernball », SMILLA et LA MAISON AUX ESPRITS de Bille August ou encore LES VAISSEaux DU CŒUR d'Andrew Birkin.

Martin Moszkowicz a également assuré la production exécutive de RESIDENT EVIL : AFTERLIFE 3D de Paul W.S. Anderson. Toujours en tant que producteur exécutif, il supervise actuellement le tournage en Allemagne de THE THREE MUSKETEERS, également réalisé par Paul W.S Anderson et qui sortira en 3D, ainsi que celui de WICKIE AND THE TREASURE OF THE GODS de Christian Ditter, la suite en 3D du film VIC LE VIKING de Michael Bully Herbig, qui avait connu un grand succès en salles.

DAVID NEWMAN

Compositeur

David Newman est né à Los Angeles en 1954. Il est issu d'une famille de compositeurs puisque son père, Alfred Newman, son frère, Thomas Newman, et son cousin, Randy Newman, sont des musiciens professionnels à qui l'on doit un nombre incalculable de musiques de films à succès et d'émissions de télévision. Comme le résume John Williams, compositeur entre autres de la musique de STAR WARS de George Lucas et des DENTS DE LA MER de Steven Spielberg : « Les Newman sont à Hollywood ce que la famille Bach était à Leipzig, ou la famille Strauss à Vienne ».

David Newman a appris à jouer du violon et à diriger un orchestre dès son plus jeune âge. Il a étudié la musique à l'University of Southern California (USC) où il a obtenu un diplôme en direction musicale. Il a participé à sa première bande originale en tant que violoniste (non crédité) pour RENCONTRES DU TROISIÈME TYPE de Steven Spielberg – d'après une partition de John Williams – avant de composer pour la première fois en 1986 pour la comédie d'horreur CRITTERS de Stephen Herek. Avec BALANCE MAMAN HORS DU TRAIN, il débute en 1987 une longue collaboration avec le réalisateur Danny DeVito, qui a notamment fait appel à lui pour LA GUERRE DES ROSES en 1989, HOFFA en 1992 et MATILDA en 1996.

David Newman a composé la bande originale de plus de 60 longs métrages parmi lesquels LES FOLLES AVENTURES DE BILL ET TED de Peter Hewitt (1991), LA FAMILLE PIERRAFEU de Brian Levant (1994), LE PROFESSEUR FOLDINGUE de Tom Shadyac et LA COURSE AU JOUET de Brian Levant (1996), ANASTASIA de Don Bluth et Gary Goldman (1997), GALAXY QUEST de Dean Parisot (1999), 102 DALMATIENS de Kevin Lima (2000), L'ÂGE DE GLACE de Chris Wedge et Carlos Saldanha (2002), SCOOBY-DOO de Raja Gosnell (2002), SERENITY – L'ULTIME RÉBELLION de Joss Whedon (2005) et ALVIN ET LES CHIPMUNKS 2 de Betty Thomas (2009).

En 2007, David Newman a été élu président de la Film Music Society. La même année, il a réenregistré l'air de fanfare du générique d'ouverture de la 20th Century Fox qui avait été composé par son père, Alfred Newman.

XAVIER NAIDOO

Compositeur et interprète de la chanson du générique de fin, « A New Horizon »

Xavier Naidoo est né à Mannheim d'un père indien et d'une mère sud-africaine d'origine arabe. Il a commencé à pratiquer la musique à l'école et à chanter au sein de chorales à l'église avant de faire partie de plusieurs groupes locaux, notamment certains qu'il avait lui-même créés. Il est le cofondateur de la Mannheim Pop Academy, où il a également enseigné, et le fondateur des labels « Beats Around the Bush » et « Naidoo Records ».

Son premier album, « Nicht von dieser Welt », sorti en 1988, lui a valu de nombreuses récompenses parmi lesquelles l'Echo du meilleur artiste – équivalent allemand d'un Grammy Award, le Comet du meilleur artiste allemand ainsi que le

MTV Europe Music Award de la meilleure prestation allemande. Le succès du titre « Sie sieht mich nicht » présent sur la bande originale du film ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR de Claude Zidi en 1999 lui a permis de se faire connaître hors des frontières allemandes.

En 2002, son deuxième album, intitulé « Zwischenspiel – Alles für den Herrn », lui a valu un second MTV Europe Music Award de la meilleure prestation allemande. Il contenait notamment un duo avec RZA, « Ich kenne nichts » qui a connu un énorme succès.

L'opus suivant, « Telegramm für X », s'est rapidement placé en tête des ventes et son single « Dieser Weg » est devenu l'hymne non officiel de l'équipe nationale de foot allemande durant la Coupe du monde de 2006. Le titre est immédiatement devenu numéro 1 du hit-parade et a conservé cette place durant cinq semaines. Xavier Naidoo a de nouveau remporté l'Echo du meilleur artiste en 2006.

L'album « Alles kann besser werden » est sorti en 2009 et lui a valu son cinquième Echo.

Xavier Naidoo a également fait partie des membres du jury de l'émission de casting pour l'Eurovision intitulée « Notre star pour Oslo » qui a désigné Lena Meyer-Landrut comme candidate allemande pour l'édition 2010 du concours, dont elle est sortie vainqueur.

Il a composé la chanson du générique de fin d'ANIMAUX & CIE, qu'il a enregistrée avec le groupe de chant a capella new-yorkais Naturally 7.

NATURALLY 7

Chant

La formation vocale Naturally 7 a vu le jour à New York en 1999 et elle a rapidement été surnommée « le groupe sans orchestre » (« band without a band ») car ses membres reproduisent les sons des instruments uniquement grâce à leur voix. En 2006, ils connaissent leur premier succès avec la reprise a capella de la chanson de Phil Collins « Feel It (In The Air Tonight) » datant de 1981. Ils se sont produits pour la première fois en Allemagne aux côtés de la chanteuse germanique Sarah Connor. Peu de temps après, ils ont enregistré le single « Music is the Key » avec celle-ci, ce qui leur a permis d'accroître leur popularité dans le pays en jouant notamment sur le plateau de la célèbre émission de télévision « Wetten, dass...? ». Le groupe a ensuite accompagné Michael Bublé lors de sa tournée mondiale de 14 mois qui a débuté en 2007. Leur dernier album, « VocalPlay », est sorti en 2010.

Le groupe est composé de Roger Thomas, Dwight Stewart, Rod Eldrige, Garfield Buckley, Warren Thomas, Jamal Reed et Armand Hutton.

Pour ANIMAUX & CIE, Naturally 7 a enregistré les standards de la pop « King of the Road », « Hokey Pokey », « Splish Splash » et « Move on up » avec de nouveaux arrangements et a capella. Ils ont également accompagné Xavier Naidoo sur la chanson du générique de fin, intitulée « A New Horizon ».

FICHE TECHNIQUE

Réalisateurs et producteurs.....	REINHARD KLOOSS HOLGER TAPPE
Scénaristes	OLIVER HUZLY REINHARD KLOOSS
Producteur exécutif	MARTIN MOSZKOWICZ
Producteur délégué	BERNHARD THÜR
Directeur de production exécutif.....	SEBASTIAN RIEMEN
Superviseur technique et créatif	HAGGI FLÖSER-KREY
Direction de la production.....	BERND BOHNERT
Supervision de l'animation	BENEDIKT NIEMANN NICOLAI TUMA
Création des personnages.....	OLIVER KURTH PETER OEDEKOVEN
Création des décors.....	HENNING AHLERS
Mixage son	MICHAL KRANZ
Ingénieur du son.....	STEFAN BUSCH
Chef monteur.....	ALEXANDER DITTNER
Compositeur	DAVID NEWMAN
Chansons.....	NATURALLY 7
Chanson générique de fin « A New Horizon ».....	XAVIER NAIDOO
Producteurs associés	RALPH KAMP ECKHART SCHMIDT
Scénariste additionnel.....	SVEN SEVERIN
Superviseurs musique.....	CHRISTOPH BECKER PIA HOFFMANN
Storyboard.....	JENS BENECKE, BORIS KISELICKI, ALEXANDER LOZANO MICHAEL MANTEL, PETER OEDEKOVEN
Illustrations, concepts.....	SASKIA GUTEKUNST
Création personnages additionnelle	HAKAN AKÖGRETMEN, SVEN KROOG, UWE HEIDSCHÖTTER, ALEXANDER LOZANO
Superviseur mise en lumière	GUILLAUME WYATT
Superviseur textures personnages.....	MAREK BINIEDA
Directeur technique vêtements.....	RALF HIETEL
Développement cheveux et fourrure.....	HAGGI FLÖSER-KREY
Superviseur département cheveux et fourrure.....	GILDAS GERDES
Superviseur stéréoscopie	CLEMENS KINDER
Superviseur compositing	STEFAN PUSCHENDORF
Directeur de production Constantin Film	JOSEF REIDINGER
Directeur de postproduction	NICHOLAS GOODWIN
Superviseurs de la musique.....	CHRISTOPH BECKER PIA HOFFMANN

Les chansons

Radar Love

Golden Earring

Paroles et musique de George Kooymans, Barry Hay

© Snamyook avec l'accord de Sony/
ATV Music Publishing (Germany) GmbH
(P) Red Bullet Productions
Avec l'accord de Red Bullet Production

La Mer

Charles Trenet

Paroles et musique de Charles Trenet

© Edition Raoul Breton, Paris, pour l'Allemagne : Edition Marbot GmbH, Hamburg
Avec l'accord de Edition Marbot GmbH,
Hamburg (Peermusic Germany)
(P) 1946 Peer-Southern-Production GmbH

Hokey Pokey

Naturally 7

Paroles et musique de Charles Macak, Larry Laprise,

Taft Baker © Sony/ATV Acuff Rose Music

Avec l'accord de Sony/ATV Music Publishing (Germany)
(P) avec l'accord de EMI Music Germany & Co KG

King Of The Road

Naturally 7

Paroles et musique de Roger Miller

© by Tree International /

Burlington Music Co Ltd.

Avec l'accord de Neue Welt Musikverlag GmbH & Co KG

Soul Salad

Paroles et musique de Steve Martin

Avec l'accord de Primetime Productions /
Universal Publishing Production Music GmbH

Smooth As Silk

Paroles et musique de Stephen Lang, Marc Ferrari

Avec l'accord de Red Engine Musik / Revision West /
Universal Publishing Production Music GmbH

Fun Sunny Day

Paroles et musique de Halim Talahari

Avec l'accord de Universal Publishing
Production Music GmbH

Splish Splash

Naturally 7

Paroles et musique de Bobby Darin, Jean Murray

© by Portrait Music Corp., USA

Pour l'Allemagne : Peermusic (Germany) GmbH

Avec l'accord de Peermusic (Germany) GmbH

Fun, Fun, Fun

Beach Boys

Paroles et musique de Mike Love, Brian Wilson

© Sea of Tunes Publishing / Robert Mellin Musikverlag / BMG Rights Management GmbH courtesy of Capitol Records / EMI Music Germany & Co KG

A New Horizon

Xavier Naidoo & Naturally 7

Musique : Xavier Naidoo, Michael Herberger

Textes : Xavier Naidoo

© Hanseatic Musikverlag / Warner-Chappell

Produit par Naidoo Herberger Production

(p) 2009 naidoo records

Avec l'accord de naidoo records GmbH

Images panoramiques réalisées aux parcs nationaux de Skeleton Coast et d'Etosha en Namibie et au parc national du delta de l'Okavango au Botswana

© 2010 Constantin Film Produktion GmbH
White Horse Pictures GmbH

Textes : Coming Soon Communication